

CAMPAÑA PARA LA RENOVACIÓN DEL EMPADRONAMIENTO DE EXTRANJEROS EN LOS MUNICIPIOS DE LA PROVINCIA DE ALICANTE

RENUEVA TU PADRON HASTA EL 31 DE MARZO

Eres ciudadano de un país miembro de la Unión Europea, de Noruega, Suiza, Islandia o Liechtenstein, y estás empadronado en la provincia de Alicante? Sabes que tienes obligación de confirmar el empadronamiento en tu municipio?

El ciudadano de un país miembro de la Unión Europea, o de Noruega, Suiza, Islandia y Liechtenstein, que vaya a residir en España por un período superior a tres meses está obligado a solicitar su inscripción en el **Registro Central de Extranjeros (RCE)**.

La inscripción en el citado Registro se hace dirigiéndose personalmente a los servicios correspondientes del Cuerpo Nacional de Policía; y ese num. de registro debe figurar en el Padrón Municipal de Habitantes.

La inscripción en el Padrón deberá realizarse en el municipio en el que el ciudadano resida habitualmente.

Si estas en este caso y continúas residiendo en la provincia, tienes la obligación de **CONFIRMAR** esta situación para que los Ayuntamientos puedan tener actualizado su Padrón.

Si ya te has inscrito en el RCE, deberás **CONFIRMARLO cada 5 años**

Si todavía no estás inscrito, deberás **CONFIRMARLO cada 2 años**

Un cambio de domicilio o de cualquier dato personal que el ciudadano europeo comunique al Ayuntamiento surtirá los mismos efectos que una confirmación expresa.

La confirmación de residencia puede consistir en:

- Declaración expresa del ciudadano
- Comprobación de la residencia por parte del Ayuntamiento

En el caso de que un ciudadano europeo **no confirme su residencia**, el Ayuntamiento iniciará un **expediente de baja de oficio** de ese ciudadano, **con audiencia del interesado**.

Información para ciudadanos NO COMUNITARIOS

Eres un ciudadano **no comunitarios** empadronado en la provincia de Alicante pero no tienes autorización de Residencia Permanente? Sabes que estás obligados a **RENOVAR tu inscripción en el Padrón? Mas info**

El ciudadano no comunitario que se encuentre empadronado en uno de los municipios de la provincia de Alicante, y no tenga autorización de Residencia Permanente, deberá **RENOVAR** su inscripción en el Padrón **cada 2 años**.

La renovación es un acto expreso que debe formalizar el ciudadano en el ayuntamiento del municipio donde resida, a través del impreso oficial correspondiente.

Si estos ciudadanos comunican modificación de domicilio o datos personales, el ayuntamiento puede instar a "renovar" la inscripción aunque no hayan transcurrido los 2 años desde la última renovación.

En el caso de que los ciudadanos no comunitarios **no renueven su inscripción**, el ayuntamiento respectivo acordará una **baja en el Padrón por caducidad**, que podrá hacerse efectiva **sin necesidad de audiencia previa del interesado**.

CAMPAIGN FOR RENEWAL OF REGISTRATION OF FOREIGN NATIONALS IN MUNICIPALITIES OF THE PROVINCE OF ALICANTE

Renew your registration. Until 31 March

Are you a citizen of an EU member state, Norway, Switzerland, Iceland or Liechtenstein and you're registered in the province of Alicante? Did you know that you have to confirm your registration in your municipality?

Citizens of an EU member state or from Norway, Switzerland, Iceland and Liechtenstein who are planning to live in Spain for longer than three months must apply for registration in the **Central Registry of Foreign Nationals (RCE)**.

In order to be included in this Registry you need to go in person to the corresponding offices of the National Police Force; your registration number will appear in the Municipal Census of Inhabitants.

You must register in the municipality where you have established your normal place of residence.

If this is your case and you continue to live in the province, you must **CONFIRM** this situation so that the Local Council has an up-to-date record of your registration.

If you are already included in the RCE, you must **CONFIRM it every 5 years**

If you are not yet included in the RCE, you must **CONFIRM it every 2 years**

A change of address or of any personal information that the European citizens report to the Local Council will have the same effect as express confirmation.

Confirmation of residency may consist of:

- Express declaration by the citizen
- Verification of residency by the Local Council

If a European national **fails to confirm his residence**, the Local Council will instigate **official proceedings to cancel that citizen's registration** and will **call the person in question to a hearing**.

Information for NON-EU nationals

Are you a **non-EU** national registered in the province of Alicante but without a Permanent Residency permit? Did you know that you have to **RENEW your registration in the Census? More info**

Non-EU nationals who are registered in one of the municipalities of the province of Alicante, but who do not have a Permanent Residency permit, must **RENEW** their registration in the Census **every 2 years**.

Renewal is a procedure that citizens must complete at the town hall of the municipality where they live by filling in and submitting the relevant official form.

If citizens report any change of address or personal information, the Local Council may require them to “renew” their registration even if 2 years have not passed since the last renewal.

If non-EU nationals **fail to renew their registration**, the respective Local Council will agree to **cancel their registration in the Census on the grounds of expiry**, which may take effect **without the need for a prior hearing with the person in question**.

CAMPAGNE VOOR DE VERNIEUWING VAN DE INSCHRIJVING VAN BUITENLANDERS IN HET BEVOLKINGSREGISTER VAN DE GEMEENTES VAN DE PROVINCIE ALICANTE

Vernieuw uw inschrijving in het bevolkingsregister. Tot 31 maart

Bent u staatsburger van een EU-lidstaat, Noorwegen, Zwitserland, IJsland of Liechtenstein en bent u ingeschreven in de provincie Alicante? Weet u dat u verplicht bent uw inschrijving in het bevolkingsregister van uw gemeente te bevestigen?

Staatsburgers van EU-lidstaten, Noorwegen, Zwitserland, IJsland en Liechtenstein die langer dan drie maanden in Spanje komen wonen, zijn verplicht hun inschrijving aan te vragen in het **Centrale Register voor Buitenlanders (Registro Central de Extranjeros, RCE)**.

Inschrijving in dit Register is mogelijk door persoonlijk naar het kantoor van de Nationale Politie te gaan en het inschrijvingsnummer moet worden opgenomen in het Gemeentelijke Bevolkingsregister.

Inschrijving in het Bevolkingsregister is verplicht in de gemeente waar uw gebruikelijke woonplaats is gevestigd.

Is dit uw geval en woont u nog steeds in de provincia, bent u verplicht deze situatie te **BEVESTIGEN** zodat de Gemeente het Bevolkingsregister kan actualiseren.

Als u reeds bent ingeschreven in het RCE, moet u dit **om de 5 jaar BEVESTIGEN**

Als u nog niet bent ingeschreven, moet u dit **om de 2 jaar BEVESTIGEN**

Alle wijzigingen in het adres of de persoonsgegevens die een Europese staatsburger meedeelt aan de Gemeente hebben dezelfde geldigheid als een uitdrukkelijke bevestiging.

De bevestiging kan woonplaats kan worden gedaan door:

- Uitdrukkelijke verklaring van de staatsburger
- Controle van de woonplaats door de Gemeente

Als een Europese staatsburger **zijn woonplaats niet bevestigt**, opent de Gemeente een **ambtshalve uitschrijvingsprocedure** voor die staatsburger **en wordt de belanghebbende gehoord**.

Informatie voor niet-EU-staatsburgers

Bent u als **niet-EU-staatsburger** ingeschreven in de provincia Alicante maar hebt u geen Permanente Verblijfsvergunning? Weet u dat u verplicht bent **uw inschrijving in het Bevolkingsregister te VERNIEUWEN?**
Meer informatie

Niet-EU-staatsburgers die zijn ingeschreven in een gemeente van de provincia Alicante en geen Permanente Verblijfsvergunning hebben, moeten hun inschrijving in het Bevolkingsregister **om de 2 jaar VERNIEUWEN**.

Deze vernieuwing is een uitdrukkelijke handeling die de belanghebbende moet uitvoeren bij de Gemeente waar zijn woonplaats is gevestigd en dit via het overeenkomstige officiële formulier.

Als dergelijke staatsburgers een wijziging van hun adres of persoonsgegevens doorgeven, kan de Gemeente verzoeken de inschrijving te "vernieuwen", ook al werd de laatste vernieuwing minder dan 2 jaar geleden gedaan.

Als niet-EU-staatsburgers **hun inschrijving niet vernieuwen**, gaat de overeenkomstige Gemeente over tot **uitschrijving uit het Bevolkingsregister wegens termijnoverschrijding**. Dit is zelfs mogelijk **zonder dat de belanghebbende eerst wordt gehoord**.

KAMPAGNE ZUR ERNEUERUNG DER AUSLÄNDER-EINWOHNERMELDEDATEN IN DEN GEMEINDEN DER PROVINZ VON ALICANTE

Erneuern Sie Ihre Einwohnermeldedaten. Bis zum 31. März

Sind Sie Bürger eines Landes der Europäischen Union, Norwegens, der Schweiz, Islands oder Lichtensteins und in der Provinz von Alicante beim Einwohnermeldeamt angemeldet? Wissen Sie, dass Sie verpflichtet sind, die Anmeldung Ihres Wohnsitzes beim Rathaus Ihrer Gemeinde zu bestätigen?

Bürger eines Landes der Europäischen Union, Norwegens, der Schweiz, Islands oder Lichtensteins, die sich länger als drei Monate in Spanien aufhalten, sind verpflichtet, sich in das **zentrale Register für EU-Bürger (RCE)** eintragen zu lassen.

Die Anmeldung in besagtes Register erfolgt persönlich bei der zuständigen Polizeidienststelle, und die erhaltene Registernummer muss bei der Anmeldung im Einwohnermeldeamt eingetragen sein.

Die Anmeldung erfolgt beim Rathaus der Gemeinde, wo der Bürger seinen gewöhnlichen Wohnsitz hat.

Sollte dies für Sie zutreffen, und Sie halten sich weiter in der Provinz auf, sind Sie dazu verpflichtet, dies zu **BESTÄTIGEN**, damit das Rathaus Ihre Anmelde Daten auf dem neuesten Stand halten kann.

Sollten Sie in das zentrale Register für EU-Bürger (RCE) eingetragen sein, sind Sie dazu verpflichtet, die Anmeldung **alle 5 Jahre zu BESTÄTIGEN**.

Sollte Ihre Anmeldung noch ausstehen, ist die Anmeldung **alle 2 Jahre zu BESTÄTIGEN**.

Ein Wohnsitzwechsel oder jegliche Änderung der persönlichen Daten, die der europäische Bürger dem Rathaus mitteilt, hat die gleichen Auswirkungen wie eine ausdrückliche Bestätigung.

Die Bestätigung des Wohnsitzes kann in folgendem bestehen:

- Ausdrückliche Erklärung seitens des Bürgers
- Feststellung des Wohnsitzes seitens des Rathauses

Sollte ein europäischer Bürger seinen **Wohnsitz nicht bestätigen**, leitet das Rathaus eine **Abmeldung der Akte dieses Bürgers von Amts wegen** ein, **unter Anhörung des Betroffenen**.

Information für NICHT-EU-BÜRGER

Sind Sie ein **Nicht-EU-Bürger** mit Anmeldung in der Provinz von Alicante, aber ohne langfristige Aufenthaltsgenehmigung? Wissen Sie, dass Sie verpflichtet sind, Ihre **Anmeldung beim Einwohnermeldeamt zu ERNEUERN?** Mehr Info

Nicht-EU-Bürger mit Anmeldung in einer der Gemeinden der Provinz von Alicante und die keine langfristige Aufenthaltsgenehmigung besitzen, müssen ihre Anmeldung beim Einwohnermeldeamt **alle 2 Jahre ERNEUERN**.

Die Erneuerung ist ein ausdrücklicher Rechtsakt, den der Bürger beim Rathaus der Gemeinde, wo er den Wohnsitz hat, mittels des entsprechenden offiziellen Formulars beantragen muss.

Sollten diese Bürger einen Wohnsitzwechsel oder eine Änderung der persönlichen Daten mitteilen, kann das Rathaus veranlassen, dass die Anmeldung "erneuert" wird, obwohl noch keine 2 Jahre seit der letzten Erneuerung vergangen sind.

Sollten Nicht-EU-Bürger **ihre Anmeldung nicht erneuern**, wird das entsprechende Rathaus eine **Abmeldung beim Einwohnermeldeamt wegen Fristablauf** veranlassen, die **ohne vorherige Anhörung des Betroffenen** in Kraft treten kann.

CAMPAGNE POUR LA RÉNOVATION DE L'INSCRIPTION AU REGISTRE MUNICIPAL DES ÉTRANGERS DANS LES COMMUNES DE LA PROVINCE D'ALICANTE

Renouvellement de votre inscription. Jusqu'au 31 mars

Vous êtes citoyen d'un pays membre de l'Union européenne, de Norvège, Suisse, Islande ou Liechtenstein, et vous êtes inscrit à un registre municipal de la province d'Alicante ? Savez-vous que vous êtes dans l'obligation de confirmer votre inscription au registre dans votre municipalité ?

Tout citoyen d'un pays membre de l'Union européenne, de Norvège, Suisse, Islande ou Liechtenstein résidant en Espagne pour une période de plus de trois mois est tenu de solliciter son inscription au **Registre Central des Étrangers (RCE)**.

L'inscription à ce registre doit être effectuée personnellement auprès des services correspondants du Corps national de Police ; et ce numéro d'enregistrement doit figurer au Registre municipal des habitants.

L'inscription au registre doit être effectuée dans la municipalité dans laquelle le citoyen réside habituellement.

Si vous êtes dans ce cas et résidez toujours dans la province, vous êtes tenu de **CONFIRMER** cette situation pour que les registres des mairies puissent être à jour.

Si vous vous êtes déjà inscrit au RCE, vous devez **CONFIRMER VOTRE INSCRIPTION tous les 5 ans**

Si vous n'êtes pas encore inscrit, vous devez **CONFIRMER VOTRE INSCRIPTION tous les 2 ans**

Un changement d'adresse ou de toute autre donnée personnelle communiqué par le citoyen européen à la mairie aura les mêmes effets qu'une confirmation expresse.

La confirmation de résidence peut consister en :

- Déclaration expresse du citoyen
- Vérification de la résidence de la part de la mairie

Au cas où un citoyen européen **ne confirmerait pas sa résidence**, la Mairie entamera un **dossier de radiation d'office** de ce citoyen, **avec audition de l'intéressé**.

Information pour les citoyens de pays NON MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE

Vous êtes citoyen d'un pays **non membre de l'Union européenne** inscrit à un registre municipal de la province d'Alicante mais nous n'avez pas d'autorisation de séjour permanent ? Savez-vous que vous êtes tenu de **RENOUVELER votre inscription au registre municipal ? Plus d'infos**

Le citoyen d'un pays non membre de l'Union européenne inscrit dans l'une des municipalités de la province d'Alicante et n'ayant pas d'autorisation de séjour permanent est tenu de **RENOUVELER** son inscription au registre **tous les 2 ans**.

Le renouvellement est un acte express que doit formaliser le citoyen auprès de la mairie de la municipalité où il réside, à travers l'imprimé officiel correspondant.

Si ces citoyens communiquent un changement d'adresse ou des données personnelles, la mairie peut leur demander de « renouveler » leur inscription bien que le délai de deux ans à compter de la dernière rénovation ne se soit pas écoulé.

Au cas où un citoyen d'un pays non membre de l'Union européenne **ne renouvellerait pas son inscription**, la mairie respective déciderait une **radiation du registre pour invalidité**, qui pourrait être rendue effective **sans audition préalable de l'intéressé**.

КАМПАНИЯ ПО ОБНОВЛЕНИЮ РЕГИСТРАЦИИ (EMPADRONAMIENTO) ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В МУНИЦИПАЛИТЕТАХ ПРИВИНЦИИ АЛИКАНТЕ

Обновите свою регистрацию. До 31 марта

Вы являетесь гражданином страны-члена Европейского Союза, Норвегии, Швейцарии, Исландии или Лихтенштейна, и Вы зарегистрированы в провинции Аликанте? Вы обязаны подтвердить регистрацию в Вашем городе.

Гражданин страны-члена Европейского Союза или Норвегии, Швейцарии, Исландии и Лихтенштейна, который будет находиться в Испании в течение более трех месяцев, обязан подать заявление на регистрацию в **Центральном реестре иностранцев (Registro Central de Extranjeros (RCE))**.

Регистрация в этом Реестре осуществляется лично в соответствующих службах национальной полиции. Этот регистрационный номер должен появиться в Регистре жителей муниципалитета (Padrón Municipal de Habitantes).

Регистрация в Регистре проводится в муниципалитете, где гражданин обычно проживает.

Если это Ваш случай, и Вы продолжаете проживать в провинции, Вы обязаны **ПОДТВЕРДИТЬ** эту ситуацию, чтобы Городские Советы могли иметь обновленный Регистр жителей.

Если Вы уже зарегистрированы в Регистре жителей муниципалитета (RCE), Вы должны **ПОДТВЕРЖДАТЬ это каждые 5 лет**.

Если вы еще не зарегистрированы, Вы должны **ПОДТВЕРЖДАТЬ это каждые 2 года**.

Изменение адреса или какой-либо личной информации, которую европейский гражданин сообщит в Городской Совет, имеет тот же эффект, что и официальное подтверждение.

Подтверждение места жительства может включать в себя:

- Официальное заявление
- Проверку места жительства со стороны Городского Совета

В случае, если европейский гражданин **не подтвердит свое проживание**, Городской Совет начнет производство по **официальной выписке** этого гражданина **со слушанием дела заинтересованного лица**.

Информация для граждан стран, не входящих в ЕС

Вы являетесь гражданином страны, **не входящей в ЕС**, и зарегистрированы в провинции Аликанте, но не имеете разрешения на постоянное проживание? Вы обязаны **ОБНОВИТЬ** свою **регистрацию в Регистре (Padrón)**. Больше информации

Гражданин страны, не входящей в ЕС, прописанный в одном из муниципалитетов провинции Аликанте и не имеющий разрешения на постоянное проживание, должен **ОБНОВЛЯТЬ** свою регистрацию в Регистре **каждые 2 года**.

Обновление является официальным актом, который регистрирует гражданина в Городском Совете муниципалитета, в котором он проживает, через соответствующий официальный бланк.

Если эти граждане сообщают о смене адреса или личных данных, Городской Совет может ускорить возобновление регистрации, даже если не прошло 2-х лет с момента последнего обновления.

В случае, если граждане стран, не входящих в ЕС, **не обновляют свою регистрацию**, Городской Совет примет решение о **выписке из Регистра по истечению срока давности**, **без необходимости предварительного слушания дела заинтересованного лица**.